

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 61 (1974)  
**Heft:** 5: Umweltschutz - Raumplanung = Protection de l'environnement - aménagement du territoire  
  
**Artikel:** "Mit reinem Gewissen..."  
**Autor:** Morscher, Reinhart  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87735>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



REINHART MORSCHER

# «Mit reinem Gewissen...»

*Wer wirbt mit dem Umweltschutz:  
Idealisten, Aufklärer, Ideenlose  
oder Profiteure?*

**Wir klagen nicht nur...**

Über unsere verschmutzten Seen und Flüsse.

**Wir tun etwas.**

**total**  
für alle Automaten  
pour tous les automatiques  
pour tous les automatiques  
PRELAVANT  
NORWASCHE  
PRELAVANT  
50% weniger  
für gesundes Wasser

**Jetzt**

**Phosphat**

**50% weniger**

**total**

Normalpaket 610 g **2<sup>te</sup>** (= 2.59<sup>90</sup> per kg)  
Jumbopaket 6 kg **14<sup>te</sup>** (= 2.46<sup>90</sup> per kg)

**MIGROS**

Die weiteren Migros-Waschmittel werden folgen. Wir sagen es Ihnen, wenn es soweit ist.

# Wir sind immer noch allein! Wer folgt nach?

## Zurück Phosphat – Gewässer-Verschmutzung!

Wir haben nicht nur geklagt. Wir haben bereits etwas getan  
(und werden damit weiterfahren):  
mit einem massiven

# Phosphat-Abbau

in allen unseren Wasch- und Putzmitteln – für gesundes Wasser!

### 50% weniger Phosphat

**Total** Vollwaschmittel für alle Auto-  
maten 1000 Gramm 200 g 2,30,  
Jumbobeutel 6 kg 14,80

**Poly** für die Wäsche 1000 g 2,30  
Büschel, Sperrbeutel 2000 g 4,50

**Bella** Einwasch- und Vorseifen-  
mittel 1000 g 1,70

**Linda** Haarseife als Schaum mit värmee-  
stabilisiertem Phosphat 750 g 2,20

**Yvette** Feinwaschmittel für Wolle,  
Seide, Angorawolle, Kaschmirwolle  
Phosphat 300 g 1,50

**Meryl** Schäumseifenmittel für alle  
Waschen, Waschen, Waschen  
Phosphat 300 g 1,10

### Ohne Phosphat

**Pour Tout** Universalmittel  
Abwaschmittel mit Lacken  
Phosphat 200 g 1,80

**Yvette flüssig** Konzentrat  
Flüssig 500 g 1,40

**Mica** Einwaschmittel  
Phosphat 850 g 1,40

**Handy** Flüssige Abwasch-  
mittel mit Lencin, Flüssig-  
waschmittel 850 g 1,40

**Polo** Schäummittel mit  
Phosphat, Dose 850 g 1,40

# MIGROS

\*detaillierter

**Pionierleistung von Steinfels  
als Beitrag zur Rettung der  
Schweizer Gewässer:**

**PROTECTOR,  
das neue  
Gewässerschutz-  
Alleinwaschmittel  
für alle Automaten**

**Minimaler Phosphatgehalt!  
Gegen die Gewässerverschmutzung!**

**Wäscht so sauber wie jedes andere Waschmittel.  
Aber ohne unsere Bäche, Flüsse und Seen zu verschmutzen.  
Jetzt können alle Schweizer Frauen mit reinem Gewissen  
sauber waschen. Sind Sie auch gegen die Gewässer-  
verschmutzung? Dann wählen Sie PROTECTOR –  
Ihrer Wäsche und Ihrer Heimat zuliebe!**

**Mit reinem Gewissen  
sauber waschen!**

Grundpatent, Erfindungsrecht, BOD 9  
Zürcher Kantonsgericht, 1.4.1972

STEINFELS

MINIMALER  
PHOSPHATGEBALT  
100%  
WASCHWASSER  
NATURAL RESERVE

RECHTS  
GIVIA

Fincham Steinfels AG, 8023 Zürich

[illegible]



« Mit reinem Gewissen... »



**Weniger Luftverschmutzung dank MIGROL**

**50% weniger Blei im Benzin**

**trotzdem SUPER-QUALITÄT 98 Oktan**

das heisst **maximale Leistung ohne Mehrverbrauch**

Der Umweltbewusste zahlt pro 100 km nur etwa 20-30 Rappen mehr.

Ohne die «Grossen» im Benzingeschäft kann dieser Kampf gegen die Luftverschmutzung jedoch nicht erfolgreich durchgeführt werden.

Wir hoffen und erwarten deshalb, dass auch die anderen Marken mitmachen.

**Umweltschutz durch eine gemeinsame TAT!**




**Unser Beitrag für eine bessere Umwelt:**

**Für jeden verkauften VW pflanzen wir einen gesunden, jungen Baum.**

Wir beginnen das neue Jahr mit einem umweltfreundlichen Gedankensatz:  
Wir pflanzen Bäume! Nicht nur einige – und nicht nur in den ersten warmen Tagen, sondern während eines vollen Jahres. Und zwar für jeden verkauften VW das Jahre 1975 einen gesunden, jungen Baum.

Die Idee stammt aus Amerika. Wir fanden diesen Grundsatz so sympathisch, dass wir ihn spontan für die Schweiz übernommen haben. Ein Baum mehr – das kann ja heute jeder Käufer eines VW sagen und damit einen echten Beitrag zum Umweltschutz leisten.

Wenn man bedenkt, dass VW die meistverkaufte Automarke der Schweiz ist, dann wird einem klar, dass diese Aktion den Waldbestand um Zehntausende von neuen Bäumen bereichern wird. Selbstverständlich werden wir dafür allen VW-Fahrern mitteilen, wo und wie viele Bäume gepflanzt werden.

Die Aktion wird in Zusammenarbeit mit den 25 kantonalen Forstämtern durchgeführt. Das bietet Gewähr für eine zweckmässige Aufforstung und eine richtige Umsetzung des Gedankensatzes in die Tat.

Jeder neue VW wird jetzt das grüne Symbol tragen: Ein Baum mehr – mein Beitrag für eine bessere Umwelt!

**ein Baum mehr**

Gesamtheitliche Schenkung

Neu in Österreich:

## M400 in Shell Benzin - für reinere Luft und mehr Kilometer

Demis Menschen grübler waren und Motors noch mehr lassen können, haben Wissenschaftler von Shell einen neuen, einzigartigen Zusatz entwickelt. Sie für einen Liter M400 und mehr Kilometer bringt den Zusatz M400.

So wirkt M400

Wenn die Motoren von den schädlichen Abgasen und weniger giftige Stoffe, als wenn der Motor schon länger Zeit in Betrieb war. Der Grund dafür ist, dass sich beim Fahren und vor allem im Standstadium immer mehr Abgasen im Vergleich zu den Ventilen und anderen wichtigen Teilen des Motors bilden. Diese Abgasen vermindern die Leistung und führen zu mehr giftigen Stoffen in den Auspuffgasen.

M400 ist der neue Wirkstoff, der diese Abgasen entfernt, verbrennt und die dort

wissen bekommt, wo sie schon vorhanden sind.

Das Ergebnis: Ein sauberer und leistungsfähiger Motor. So bringt M400 für einen Liter und mehr Kilometer.

Ein dramatischer Test erbrachte das Beweis. Shell Techniker fuhren mit einem gleichen Wagen zwei Test-Sonder von mehr als 1000 Kilometern. Ein Wagen hatte Shell mit M400 im Tank, der andere hatte ein herkömmliches Benzin. Nach 1000 Kilometern: Abgasen.

Bei den Wagen mit herkömmlichem Benzin zeigten die Auspuffe einen so hohen Anteil an Kohlenmonoxid. Und nur Shell mit M400. Das bedeutet: weniger Kohlenmonoxid, weniger Kohlenwasserstoffe, 900 000 Tonnen Stickoxide, zwölf-

Nach den Angaben – der Kohlenmonoxid. Auch hier gibt es keine Zweifel. Das Benzin wird zuverlässig entfernt. Der Wagen, der Shell mit M400 im Tank hat, führt weiter, fährt mehr Kilometer.

Das Problem der Luftverschmutzung

Nordisch kann Shell M400 in Shell Benzin das große Problem der Luftverschmutzung nicht alleine lösen. Viele andere Faktoren spielen heute eine Rolle. Aber M400 in Shell Benzin hilft, den Kohlenmonoxidanteil der Auspuffe auf ein Minimum zu beschränken und führt zu einem bedeutenden Fortschritt auf dem Weg zu reiner, gesunder Luft für die Wagen, auch Sie den bei, unsere Umwelt mit zu haben. Tanken auch Sie Shell Benzin mit M400.



1. Zwei gleiche Wagen fahren in einem Tunnel. Der Wagen mit M400 im Tank hat weniger Kohlenmonoxid im Auspuffgas.



2. Zwei gleiche Wagen fahren in einem Tunnel. Der Wagen mit M400 im Tank hat weniger Kohlenmonoxid im Auspuffgas.



3. Zwei gleiche Wagen fahren in einem Tunnel. Der Wagen mit M400 im Tank hat weniger Kohlenmonoxid im Auspuffgas.

4. Zwei gleiche Wagen fahren in einem Tunnel. Der Wagen mit M400 im Tank hat weniger Kohlenmonoxid im Auspuffgas.

Shell mit M400 - für reinere Luft und mehr Kilometer

## Achtung: Umweltschutz!

CHEVRON mit F-310 kein Werbegag

Unabhängige Testinstitute lieferten Beweise

„Viel Wirbel um eine Mineralölgesellschaft, die erst seit 18 Monaten ihr Markenzeichen, den blau-weiß-roten Sergeantenvinkel, auf dem Benzinmarkt zeigt“, schreibt „Werben und Verkaufen“, das Leib- und Magenblatt der Werbebranche. Zentrum des Wirbelsturms im Wasserglas ist F-310, ein Additiv (Wirkstoff), das diese Mineralölfirma seit dem 1. Juli 1970 ihren Kraftstoffen zumischt und sie zu der Behauptung veranlaßt: „Chevron-Kraftstoffe mit F-310 – mehr Kilometer – mehr Kraft – reinere Luft.“

### Mund zu voll genommen?

Einige Leute, die meinen, von der Sache etwas zu verstehen, waren der Ansicht, der David auf dem deutschen Benzinmarkt, die Chevron (2% Marktanteil), habe wohl den Mund zu voll genommen. Schließlich reichte F-310 nur den Vergaser und die Einlassventile des Motors, und das bereichte nicht dazu, sich, wie der Stern schrieb, als „Saubermann im Auspuff“ auszugeben.

### Einwandfreie Beweise

Konzernmanagement und Forschungslab der Chevron sind da ganz anderer Ansicht. Kaum auf dieses Thema angesprochen, ziehen sie gleich ein ganzes Bündel Testberichte unabhängiger Testinstitute aus der Schublade und sagen ganz gelassen: „Hier ist der Beweis. Wir haben nicht nur behauptet, daß F-310 die giftigen Schadstoffe im Abgas, das heißt Kohlenmonoxid und Kohlenwasserstoffe (in der Hauptsache unverbranntes Benzin), reduziert. Wir haben es auch in

Millionen von Fahrkilometern bewiesen.“ Oberingenieur F. J. Kroeg (50), gewichtiger und diskussionsprober Qualitätsrichter der Deutschen Chevron, sagt: „Gerade die Eigenschaft von F-310 – Vergaser- und Einlasssysteme von Otto-Motoren von unerwünschten Ablagerungen zu befreien, die sich im Fahrbetrieb bei jedem Auto aufbauen – bewirkt die Reduzierung der Schadstoffe, d.h. der Anteile an Kohlenmonoxid und unverbranntem Kraftstoff, im Abgas.“

Die Fachwelt hat sich von der Richtigkeit der wissenschaftlichen Beweisführung bereits überzeugt.

### Blei nie erwähnt

Mit Ausnahme der Chevron-Werbung, die dieses Thema niemals angesprochen hat, redet alles dauernd von Blei, vergibt dabei aber, daß Kohlenmonoxid und unverbranntes Kraftstoff in viel größerer Menge in die Luft gelassen werden. Die Auspuffgase werden erst dann kein Blei mehr enthalten, wenn dem Kraftstoff kein Blei mehr zugemischt wird und die hochtourigen europäischen Motoren derart bleifreies Benzin, ohne Schaden zu nehmen, auch verkraften können. Wer außer der Bundesregierung, die kürzlich die Zahlen genannt hat, weiß denn schon so genau, was alles von den 13,9 Millionen bundesdeutscher PKW's innerhalb eines Jahres in die Luft geblasen wird? Da steht das Kohlenmonoxid mit 8 Millionen Tonnen an der Spitze, gefolgt von 1,2 Millionen Tonnen unverbranntem Kohlenwasserstoffen, 900 000 Tonnen Stickoxide, zwölf-

tausend und siebenhundert Tonnen Bleiverbindungen. „Tausende Tonnen weniger Schadstoffe in der Luft, wenn jeder von uns Chevron mit F-310 tanken würde“, verkündete Chevron in großformatigen Anzeigen in „Bild am Sonntag“ und in 77 Tageszeitungen als Ant-

teilchen und siebenhundert Tonnen Bleiverbindungen. „Tausende Tonnen weniger Schadstoffe in der Luft, wenn jeder von uns Chevron mit F-310 tanken würde“, verkündete Chevron in großformatigen Anzeigen in „Bild am Sonntag“ und in 77 Tageszeitungen als Ant-



Vor dem Einsatz von Chevron mit F-310:

wort an alle nörgelnden Zweifler.

### Bisher größter Test dieser Art

297 Fahrzeuge, die in ihrer prozentualen Zusammensetzung nach Modell, Typ und Wartungszustand dem Gesamtfahrzeugbestand der Staates Kalifornien entsprechen, wurden von den Olson Laboratories, einem unabhängigen Testinstitut, das auf Luftverschmutzung spezialisiert ist, unter die Abgaleupe genommen.

Die Fahrer dieser Wagen, Arbeiter, Hausfrauen, Ärzte, Lehrer, Vertreter, wen die Stichprobe gerade erwischte, fuhren ihre Fahrzeuge, die vorher noch nie einen Tropfen Chevron-Sprit gesehen haben dürften, über rund 2000 Meilen wie gewöhnlich, allerdings dies-

mal mit Chevron mit F-310. Vor dem Test und nach dem Test prüften die Olson-Techniker auf dem Parkplatz des Rose-Bowl-Stadions in Pasadena die Abgaswerte der Fahrzeuge. Ergebnis: Im Durchschnitt 11,6% weniger Kohlenmonoxid und 13,9% weniger Schadstoffe im Ab-

gas der Testfahrzeuge. Dieser Test, wie Chevron sagt, der bisher größte dieser Art überhaupt, veranlaßte die Wissenschaftler zu folgender Hochrechnung: „Wenn jeder Autofahrer im Bereich von Los Angeles County Chevron-Benzin mit F-310 tanken würde, könnte der Schadstoffgehalt in der Luft allein in diesem Gebiet schlagartig um rund 1000 Tonnen pro Tag gesenkt werden.“ Und das, so sagt Chevron, rechtfertigt wohl die Behauptung „reinerer Luft“.



Nach dem Einsatz von Chevron mit F-310:

gas der Testfahrzeuge.

Dieser Test, wie Chevron sagt, der bisher größte dieser Art überhaupt, veranlaßte die Wissenschaftler zu folgender Hochrechnung: „Wenn jeder Autofahrer im Bereich von Los Angeles County Chevron-Benzin mit F-310 tanken würde, könnte der Schadstoffgehalt in der Luft allein in diesem Gebiet schlagartig um rund 1000 Tonnen pro Tag gesenkt werden.“ Und das, so sagt Chevron, rechtfertigt wohl die Behauptung „reinerer Luft“.

**Chevron mit dem neuen F310** Chevron mehr Kilometer, mehr Kraft, reinere Luft.



« Mit reinem Gewissen... »

Ihrem Wagen,  
Ihrem Geldbeutel  
und  
der Umwelt zuliebe!

# MIGROL

NEU  
Super 98/100  
AD+

AD+

...mit neuen Additiven der Migrol...  
...die den Motor vor Verschleiß schützen...  
...die den Kraftstoff sauber halten...  
...die die Abgasreinigung erleichtern...  
...die die Umwelt schonen...

Die neue  
Superbenzin GTX

...spart Benzin. Lebt  
drei Mal länger.  
Spart Benzin.  
Ist um welt  
freundlicher.

**Spart Benzin. Spart!**

Einfache Montage, ohne Spezialwerkzeug. Preis pro Stück  
Fr. 12,- NN-Versand und Auskünfte durch  
GTX-OMNIA-CAR, 6911 GRANCIA-LUGANO 091/54 41 21

Einer von Millionen,  
die auf Bran & Lübke  
hoffen.

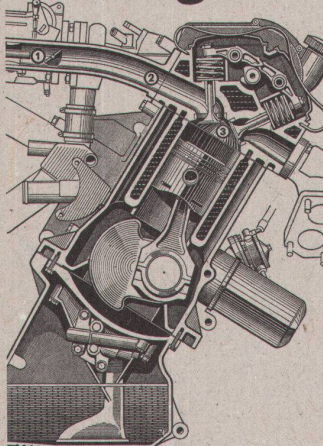


Die B & L  
Wasseraufbereitung.

BRAN & LÜBBE

im Aral und Aral Super  
sorgt für mehr Kilometer in reinerer Luft.

# Sauber fährt am längsten.



Ein verschmutzter Motor kann die  
Energie des Kraftstoffs nur ungenutzt  
ausströmen. Die Folgen sind geringere  
Kilometerleistung und größere Luft-  
verschmutzung.

Aral und Aral Super wirken dagegen.  
Denn in beiden ist der Aral-Motor-Reiniger  
A.M.R.

Diese reinigende Kraft im Aral und  
Aral Super sorgt laufend für die notwen-  
dige Sauberkeit im Vergaser (1) und  
im Auslassrohr (2) bis zu den Ein-  
lassventilen (3).

ARAL

Eine umweltfreundliche Stadt,  
in der man gerne Urlaub macht:

**KLAGENFURT-WÖRTHESSEE**  
SONNE-WASSER-KULTUR-SPORT  
Erwerben auch Sie unsere Gästesport-Medaillen!  
A-9010 FREMDENVERKEHRSAMT-RATHAUS

- Landeshauptstadt Kärntens • 445 m Seehöhe
  - Größtes Strandbad Österreichs am wärmsten Alpensee Europas • 2 idyllische Familien-Seebäder • Hallenbad mit Sauna • Kurmittelhaus • Campingplätze
  - Weite, ländlich-ruhige Erholungszone in den Stadtteilen Viktring, Wölfnitz, Hörtenhof und St. Peter am Bichl
  - Naturparks mit 60 km markierten Wanderwegen • Europa-Park mit Bildhauer-Symposium • Miniaturstadt „Minimundus“, Botanischer Garten
  - Schnittpunkt dreier Kulturkreise • Historischer Stadtkern mit zahlreichen Sehenswürdigkeiten • Hochschule • Theater • Stadthaus • Konzerthaus • Museen • Galerien • Brauhaus • Kulturhistorisch interessante Umgebung
  - Möglichkeit zur Ausübung zahlreicher Sportarten • Kunst-eisbahn von Oktober bis Februar • Reithalle • Gästesport-bewerbe • Fitness-Parcours • Ski-Wander-Loipe • Inter-nationale Sportveranstaltungen
  - Landesfachmesse für Gastronomie und Fremdenverkehr (GAST) Mitte März • Österreichische Holzmesse — Klagensfurter Messe Mitte August • Tagungen und Kongresse • Reiche Einkaufsmöglichkeiten
  - Internationaler Flughafen Klagenfurt-Wörthersee
  - Tagesausflüge nach Italien (60 km) und Jugoslawien (30 km)
- Klagenfurt freut sich auf Ihren Besuch!**

Ein Gebot des Umweltschutzes:  
Jetzt Bäume pflanzen!

Unsere Spezialität: 4—15 m hohe Ahorn,  
Birken, Buchen, Eichen, Eschen, Hain-  
buchen, Kastanien, Linden, Föhren etc.



# Sauberes Wasser

mit Chemikalien aus Uetikon

**Reinigung kommunaler Abwässer**  
Phosphatelimination  
mit Aluminiumsulfat W Uetikon  
Fällmittel S Uetikon

**Reinigung industrieller Abwässer**  
Fällung und Flockung  
Fällmittel S Uetikon  
Aluminiumsulfat W Uetikon  
Abwasserneutralisation  
mit Schwefelsäure  
Natronlauge  
Abwasserentsorgung  
mit Eisen-II-sulfat krist.  
Natriumbisulfat, fl. u. pulv.

**Wasseraufbereitung**  
Fällung und Flockung  
mit Eisen-III-chlorid Uetikon  
Aluminiumsulfat 17 %  
Entkeimung  
von Schwimmbadwasser  
mit Eau de Javel

**Chemische Fabrik Uetikon**  
vormals Gebrüder Schnorr  
gegründet 1818  
8707 Uetikon Telefon 01 74 03 01

Wir bieten echten Umweltschutz



**GULLIVER-Konzept:**  
Filtern — Enthärten — Konditionieren

**GULLIVER-Schwimmbäder**

sicher und robust — K-Wert: 0,04

- Wir planen und projektieren
- Wir realisieren Ihr Projekt
- Wir lösen das finanzielle Problem

**WALTER SCHEPPERLE**  
Schwimmbad — Saunabad  
Kalchackerstr. 103 Tel. 031 24 23 64  
3047 Bremgarten-Bern

Mehr Freude im Garten  
mit schönen Ziergehölzen von der

**Bertschi Gartenbau AG**

Gartengestaltung — Gartenpflege  
Bottmingen ☎ 47 33 33

Talholzstrasse 35 Samstag geöffnet bis 16 Uhr





« Mit reinem Gewissen... »

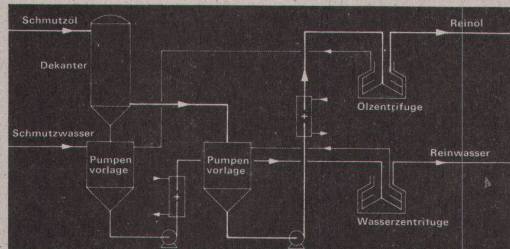
# Umweltschutz unsere Stärke!

Seit über 25 Jahren sind wir weltweit im Industrie-  
Anlagenbau tätig, wobei wir laufend mit der Umwelt-  
verschmutzung konfrontiert werden.  
Dank unserer langjährigen Erfahrung sind wir  
in der Lage, auch Ihre Umweltschutz-Probleme  
zu lösen.  
Wir verfügen insbesondere über Verfahren für:  
Schlammfällfällung, Abbaugewinnung, Lösungs-  
mittel-Destillation, Nitrat-Zersetzung usw.  
Eines dieser Verfahren möchten wir Ihnen  
hiermit vorstellen:

## Schlammfällfällung

**Forderung:** Die in Abseidern und bei der Tank-  
reinigung anfallenden schlammartigen Rückstände  
dürfen nach Gesetz nicht mehr abgelagert werden.  
Eine Beseitigung durch Verbrennung würde eine  
zusätzliche Umweltverschmutzung bedeuten.  
Daher unsere Lösung:

## Inventa-Lösung:



## Inventa-Vorteile:

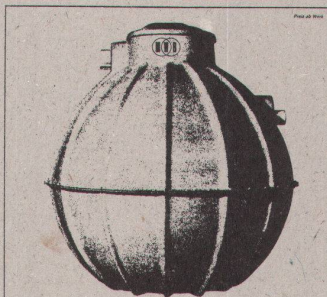
- Ausgereifte und erprobte Verfahren
- Inventa-Anlagen sind in über 25 Ländern in Betrieb
- Betriebserfahrung dank Zugehörigkeit zu einem Produktionsbetrieb (Emser Gruppe)
- Eigenes Forschungszentrum
- Anlagen zu festen Preisen und Terminen
- Unterstützung bei Finanzierung



**Inventa**  
Ein Mitglied der Emser Gruppe

CH-7013 Domat/Eme, Tel. 081 362421,  
Telefax: Inventa CH-74378

\* Im übrigen sind bei uns Stellen frei  
für Biologen, Ingenieure und Techniker,  
Konstruktoren und Zeichner.  
(Wir arbeiten im Feinland Graubünden!)



# Diese Kläranlage kostet nur 4575 Franken.

## Unser Beitrag zum Thema Gewässerschutz

Die Reinhaltung unserer  
Gewässer ist das unbestrittene  
Anliegen des ganzen  
Schweizer Volkes. 12 Milliarden  
Franken will man es auch leisten  
lassen, die überforderten  
Flüsse und Seen zu sanieren.  
So respektabel dieser Betrag  
auch ist, er wird trotzdem nicht  
ausreichen, dem ganzen Land  
und allen Einwohnern aus-  
reichend, gesundes Wasser zu  
garantieren.  
Bereits sind in den letzten zehn  
Jahren für rund 4 Milliarden  
über 400 Abwasserreinigungs-  
anlagen gebaut und auszu-  
bauende Kanalisationsnetze  
erweitert worden. Die Abwasser-  
aus Haus, Gewerbe und  
Industrie von 60% der Schwei-  
zerbevölkerung fließen heute

gerneigt in unsere Flüsse und  
Seen. Wann werden es 100%  
sein?  
Es war richtig und rational, mit  
der Sanierung in den dicht  
besiedelten Gebieten zu  
beginnen. Doch was geschieht  
in den zahlreichen kleinen  
Gemeinden mit weit verstreuten  
Siedlungen und abge-  
legenen Einzelhöfen? Kan-  
nenteilige Kanalisationswege  
sind nicht möglich. Es kommt noch  
hinzu, dass unsere reizvolle  
Landschaft auf zehn Jahre  
hinweis in eine unübersehbare  
Baustelle verwandelt wurde.  
Eine beschleunigte und ver-  
nünftige Abwasserlösung bietet  
die MVB-Hausklärwerke.  
Sie leisten im Kleinen – für  
Einzelsiedler, Einfamilien- und  
Ferienhäuser – was die  
Sammelkanäle im Grossen.  
Und sie leisten es auch nach  
dem gleichen Prinzip, als  
mechanisch-vollbiologische  
Abwasserreinigung.

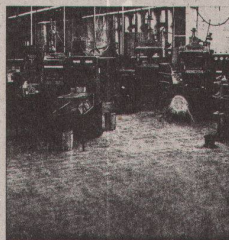
Die MVB-Hausklärwerke gibt  
heute den unentbehrlichen  
Ordnern die Möglichkeit, be-  
stehende Häuser abwasser-  
technisch zu sanieren und bei  
Neubauten die Abwasserpro-  
bleme zu lösen, ohne den  
Bund, Kanton und Gemeinde  
finanzielle Aufwendungen  
haben.

Metalwerk AG Buchs SG  
Werk Kunsau  
9470 Buchs, Tel. 085 620 51



# Rinol

Bauelemente aus Flüssigkunststoff  
im Dienste des Umweltschutzes



Wir lösen Ihre Bodenbelags-  
probleme. Ziehen Sie uns bereits  
bei der Projektierung Ihrer Objekte  
bei. Wir stehen Ihnen gerne mit  
unserer vielfältigen Erfahrung und  
einem umfassenden Produktions-  
und Vertriebsprogramm zur  
Verfügung.

Tatsachen werden auch Sie überzeugen:  
RINOL ist fugenlos und deshalb pflegeleicht  
RINOL der Belag mit den geringsten Reinigungs-  
kosten  
RINOL ist 100% dr., fett-, wasser- und weithändig  
über- und fugenbeständig  
RINOL ist stauchfest, glatt und gleitsicher  
RINOL ist schon nach 12 Stunden begehbar  
RINOL isoliert gegen Kälte und Wärme  
RINOL isoliert gegen Schall, trocknet oder Nass bis  
2000 Volt  
RINOL ermöglicht die Höhe von senkrecht gebundenen  
Belägen bester Qualität  
RINOL ermöglicht eine Konstruktionsstärke von 2-3 mm  
anpassung, Erdbebenbeständigkeit

Rinol AG 8542 Wiesendangen Telefon 052/37 15 75

## Umweltschutz

Nach den neuesten Erkenntnissen  
wurde die allseits geschlossene  
Brennkammer optimal der Flam-  
mengeometrie angepasst. Dadurch  
wird eine hohe Wirtschaftlichkeit  
erreicht — und die Luft bleibt  
sauber. Ein OERTLI-Kompakt-  
brenner ergänzt diesen Kessel in  
idealer Weise und macht ihn zur  
perfekten Heizzentrale.

# IHR GARTEN – IHRE UMWELT

WIR BIETEN IHNEN DAFÜR  
DIE PRODUKTE UNSERES  
GRÜNPROGRAMMES

GLASBETON- UND GITTERSTEINE  
MACPLAN  
PLATTEN- UND RIEMCHENMACLIT  
GARTENMACLIT  
UNI-VERBUNDSTEINE  
BG-PLATTEN (BETON-GRASPLATTEN)  
UHU-VIELZWECKSTEIN



EBENSEER BETONWERKE GES. M. B. H.  
1041 WIEN IV, GUSHAUSSTRASSE 6, TELEFON 65 40 78 (FS 01/2088 EBW VI)

## Umweltschutz:

Diese Tragtasche ist aus Polyäthylen.  
Bei deren Verbrennung entstehen kei-  
nerlei giftige oder korrodierende Abgase.



Mehr leisten – weniger kosten

**EUDORA**

Die umweltfreundlichen Österreicher

messe 1974, Jubiläumshalle, dort, wo der Wasserfall plätschert.



Ein Stück  
heile Welt um  
Ihr Haus.  
Lebendige Umwelt die  
Ihres Schutzes bedarf,  
und auch der Pflege.



W. Scherr  
GARTENGESTALTUNG - GARTENPFLEGE

1000 FALKENBERG, der Herrschaft 25, Telefon 11 25

## Umweltschutz – oberstes Gebot unserer Zeit

Unser Werk leistet mit dem SUPER-MINERALÖLTANK einen grossen  
Beitrag zur Reinhaltung unseres Trinkwassers.  
SUPER-MINERALÖLTANKS sind eine Verbindung von Stahl-Doppel-  
wand und Kunststoffschale. Die geringsten Kosten beider Sy-  
steme – höchste mechanische Festigkeit und absolute Korrosionsbeständigkeit.  
Diese Verbindung und der hohe Stand unserer Fertigung – bieten größ-  
tmögliche Sicherheit für Sie und Ihre Umwelt.  
"Wir können es uns leisten, für SUPER-MINERALÖLTANKS 10-Jahre  
Garantie zu gewähren."



Ludwig Elkuch Kesselbau

Unser Werk fertigt:  
Zirkuläre Behälter von 3000 bis 150000 l  
Fassungsvermögen für Benzin und Öl  
Super-Mineralöltanks  
Kubische Tanks in allen Größen  
Durchbohrte Behälter  
für kubische Tanks  
Mischbehälter, Kunststoff-Tankautoren



FL-9491 Benders

Telefon (075) 31512  
Fax 7725

## Protection de l'environnement:

Ce cabas est en matière polyéthylène;  
son incinération ne dégage pas de gaz  
nocifs ou de substances corrosives.



« Mit reinem Gewissen... »

temporäre Arbeit

**Retten Sie mit  
topwork  
ein Stück  
ursprüngliche  
Schweiz!**



**Temporäre  
Arbeit in Büro, Industrie und Technik.**

topwork AG  
Mühlebachstrasse 7, beim Bahnhof Stadelhofen  
8008 Zürich, Telefon 32 31 43

**Für eine Schweiz,  
in der das Leben lebenswert bleibt!**

Jede Sekunde wird in der Schweiz ein Quadratmeter Land überbaut, 86'000 m<sup>2</sup> im Tag, 32 km<sup>2</sup> im Jahr. Unser natürlicher Lebensraum wird immer kleiner – wie es einer formuliert hat: "Immer mehr Menschen beanspruchen immer weniger Grün". Es kann so nicht weitergehen. Darum startete der WWF Schweiz in Zusammenarbeit mit allen schweizerischen Natur- und Umweltschutzorganisationen die Aktion PRO NATURA HELVETICA. Ziel: Die Schweiz vor weiterer Verschandelung zu bewahren und die Fläche der Schutzgebiete zu vergrössern.

Mit dem Kauf von Quadratmeter-Marken (4 m<sup>2</sup> = Fr. 2.–) kann jedermann symbolischer Mitbesitzer, mit dem Erwerb von Partizipationsscheinen zu Fr. 100.– sogar tatsächlicher Miteigentümer schweizerischer Schutzgebiete werden. Weitere Informationen erhalten Sie über den WWF Schweiz, Postfach, 8027 Zürich, Telefon 01 / 25 09 77.

Unter dem Motto: "Retten Sie mit topwork ein Stück ursprüngliche Schweiz!", möchte auch die topwork einen Beitrag an diese sympathische Aktion leisten. Wir schenken daher allen, die sich 1974 bei uns melden, 4 m<sup>2</sup> Naturschutzgebiet, bestätigt durch eine persönliche Urkunde.

Wir freuen uns, wenn Sie mit uns die WWF-Aktion Pro Natura Helvetica unterstützen helfen und erwarten gerne Ihren Telefonanruf (32 31 43). Oder noch einfacher: Kommen Sie doch persönlich bei uns an der Mühlebachstrasse 7 (beim Bahnhof Stadelhofen) vorbei!

Auf bald!

Ihre topwork

## Umweltschutz als Verpflichtung



Albert Moscardi ist nicht nur ein zäher Schaffer. Er ist auch zäh, unerbittlich, ja leidenschaftlich in der Vertretung von Grundsätzen und Lösungen, die er als richtig und wichtig erkennt. Beweis: Sein lebenslanges und unermüdliches Eintreten für einen **aktiven, umfassenden Umweltschutz!**

Ein Eintreten, das nicht Lippenbekenntnis bleibt – gleichgültig ob es nun um den **Fluglärm** (Flughafen Kloten!), um die **Sauberhaltung des Wassers** und den Schutz erhaltenswerter Landschaften (**Hochrhein!**), um **Luftverpestung** (Einbau von Messanlagen im neuen Strassenverkehrsamt!) oder ganz einfach um den direkten Schutz des menschlichen Lebens (**Verkehrssicherheit!**) geht.

Albert Moscardi ist für uns im Kaspar Escher-Haus ein unbestechlicher und **unbequemer** Garant für eine lebenswerte Zukunft in einer **gesunden Umwelt.**

**Albert Moscardi  
wieder in den Regierungsrat**

auf der Fünferliste: Bürgi – Günthard – Moscardi – Künzi – Stucki

Freisinnige Partei



**Wir reinigen die Luft, die Sie atmen**

AMERICAN AIR FILTER GmbH.

1072 Wien, Postfach 119  
Halbgasse 3-5/i

Telephon 938221  
Telex 01/2893



**Wir halten  
unsere Umwelt  
rein**



Papier: Schweizer Fabrikat aus 100% Altpapier.  
Unser Beitrag zum aktiven Umweltschutz. (Red.)